

## Tabella di livelli sonori

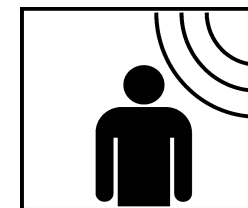
Fabbriche di vernici e colori

## Tableau de niveaux sonores

Fabriques de vernis et couleurs

## Schallpegeltabelle

Lack- und Farbenfabriken



Carichi fonici caratteristici associati a professioni e funzioni

Expositions au bruit caractéristiques pour des professions et des fonctions

Typische Lärmbelastungen für Berufe und Funktionen

Code Suva

| Funzione professionale                                                   | Fonction professionnelle                                                      | Berufliche Funktion                                             | LEX | M | Aud | n | LQC    | BC       |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----|---|-----|---|--------|----------|
| <b>Fabbricazione vernici, colori, inchiostri</b>                         | <b>Fabriques de laques, de peintures et d'encre d'imprimerie</b>              | <b>Lack-, Farben-, Druckfarbenfabriken</b>                      |     |   |     |   | 6900   |          |
| <b>Produzione</b>                                                        | <b>Production</b>                                                             | <b>Produktion</b>                                               |     |   |     |   | 6903   |          |
| Operaio chimico                                                          | Ouvrier en chimie                                                             | Chemiearbeiter                                                  | 80  | - | -   |   | 6903.9 | 28104008 |
| Operaio chimico (mulini a sfere)                                         | Ouvrier en chimie (broyeurs à boulets)                                        | Chemiearbeiter (Kugelmühlen)                                    | 86  | 2 | A   |   | 6905.1 | 28104008 |
| Riempitore                                                               | Remplisseur                                                                   | Abfüller                                                        | 80  | - | -   |   | 6915.9 | 46102010 |
| Imballatore                                                              | Emballleur                                                                    | Abpacker                                                        | 75  | - | -   |   | 6917.9 | 46102002 |
| Pulitura di recipienti                                                   | Nettoyage de récipients                                                       | Gebindereinigung                                                | 80  | - | -   |   | 6918.5 | 46105067 |
| <b>Spedizione</b>                                                        | <b>Expédition</b>                                                             | <b>Spedition</b>                                                |     |   |     |   | 6158   |          |
| Speditore                                                                | Expéditeur                                                                    | Spediteur                                                       | 75  | - | -   |   | 9140.8 | 34501003 |
| <b>Trasporto</b>                                                         | <b>Transport</b>                                                              | <b>Transport</b>                                                |     |   |     |   | 8000.5 |          |
| Carrellista                                                              | Conducteur de chariots élévateurs                                             | Staplerfahrer                                                   | 83  | - | -   |   | 8051.9 | 34501013 |
| <b>Installazioni di pulizia</b>                                          | <b>Installations de nettoyage</b>                                             | <b>Reinigungsanlagen</b>                                        |     |   |     |   | 6098   |          |
| Pulizia container                                                        | Nettoyage de conteneurs                                                       | Containerreinigung                                              | 90  | 2 | A   |   | 6098.6 | 46105067 |
| Pulizia botti                                                            | Nettoyage de fûts                                                             | Fassreinigung                                                   | 86  | 2 | A   |   | 6098.3 | 46105067 |
| Pulizia di bodoni                                                        | Nettoyage de récipients                                                       | Gebindereinigung                                                | 83  | 1 | -   |   | 6095.5 | 46105067 |
| <b>Servizi ausiliari</b>                                                 | <b>Services auxiliaires</b>                                                   | <b>Hilfsbetriebe</b>                                            |     |   |     |   | 9000.2 |          |
| Meccanico di manutenzione                                                | Mécanicien de maintenance                                                     | Unterhaltsmechaniker                                            | 80  | 1 | -   |   | 9034.9 | 25404113 |
| Meccanico di manutenzione con lavori da fabbro per oltre 4 ore/settimana | Mécanicien de maintenance avec travaux de serrurerie plus de 4 heures/semaine | Unterhaltsmechaniker mit Schlosserarbeiten über 4 Stunden/Woche | 86  | 2 | A   |   | 9034.8 | 25404113 |
| Fabbro tubista                                                           | Serrurier-tuyauteur                                                           | Rohrschlosser                                                   | 86  | 2 | A   |   | 9025   | 25308017 |
| Fabbro di manutenzione                                                   | Serrurier de maintenance                                                      | Unterhaltsschlosser                                             | 90  | 2 | A   |   | 9034.5 | 25306032 |
| Saldatore a gas inerte (MIG/MAG)                                         | Soudeur gaz inerte (MIG/MAG)                                                  | Schweisser Schutzgas (MIG/MAG)                                  | 95  | 2 | A   |   | 1107.9 | 25301015 |

| Funzione professionale               | Fonction professionnelle             | Berufliche Funktion                       | LEX | M | Aud | n | LQC    | BC       |
|--------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|-----|---|-----|---|--------|----------|
| Saldatore (più di 10% MIG/MAG e TIG) | Soudeur (plus de 10% MIG/MAG et TIG) | Schweisser (mehr als 10% MIG/MAG und TIG) | 86  | 2 | A   |   | 1106.7 | 25301015 |
| Elettricista di fabbrica             | Electricien d'entreprise             | Betriebselektriker                        | 75  | - | -   |   | 9062.3 | 23210027 |

## Tabella di livelli sonori Fabbriche di vernici e colori

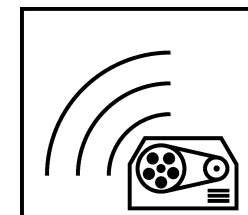
## Tableau de niveaux sonores Fabriques de vernis et couleurs

## Schallpegeltabelle Lack- und Farbenfabriken

Carichi fonici caratteristici associati  
a fonti di rumore, zone e attività

Expositions au bruit caractéristiques  
par sources de bruit, zones et activités

Typische Lärmbelastungen für  
Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten



Code Suva

| Fonti di rumore, zone e attività            | Sources de bruit, zones et activités       | Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten | LegdB(A)<br>GP AP |               | LQC    | BC       |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------|-------------------|---------------|--------|----------|
| <b>Reparto premiscelatura, preparazione</b> | <b>Département prémélange, préparation</b> | <b>Vormischerei, Ansetzen</b>      |                   | <b>83</b>     | 6904   | 22101082 |
| Apparecchi dissolutori                      | Dissolveurs                                | Dissolver                          |                   | <b>86</b>     | 6904.1 | 22101082 |
| <b>Dispersioni fine</b>                     | <b>Dispersions fines</b>                   | <b>Feindispergieren</b>            |                   | <b>80</b>     | 6905   | 28104008 |
| Mulini a sfere                              | Broyeurs à boulets                         | Kugelmühlen                        |                   | <b>86</b>     | 6905.2 | 28104008 |
| Mulini a perle                              | Broyeurs à perles                          | Perlmühlen                         |                   | <b>80</b>     | 6905.3 | 28104008 |
| Mulini per sabbia                           | Broyeurs à sable                           | Sandmühlen                         |                   | <b>80</b>     | 6905.5 | 28104008 |
| Mulini a cilindri                           | Moulins à cylindres                        | Walzenstühle                       |                   | <b>80</b>     | 6905.6 | 28104008 |
| Agitatori                                   | Agitateurs                                 | Rührwerke                          |                   | <b>80</b>     | 6905.7 | 28104008 |
| <b>Fabbricazione</b>                        | <b>Fabrication</b>                         | <b>Fabrikation</b>                 |                   | <b>&lt;75</b> | 6910   | 28104008 |
| Agitatori                                   | Agitateurs                                 | Rührwerke                          |                   | <b>80</b>     | 6910.1 | 28104008 |
| <b>Reparto mescolatura vernici</b>          | <b>Département mélange de vernis</b>       | <b>Farbmischerei</b>               |                   | <b>80</b>     | 6912   | 28104008 |
| Agitatori                                   | Agitateurs                                 | Rührwerke                          |                   | <b>80</b>     | 6912.1 | 28104008 |
| <b>Riempimento</b>                          | <b>Remplissage</b>                         | <b>Abfüllen</b>                    |                   | <b>80</b>     | 6915   | 46102010 |
| Fusti                                       | Fûts                                       | Fässer                             |                   | <b>75</b>     | 6915.1 | 46102010 |
| Secchi                                      | Seaux                                      | Kessel                             |                   | <b>80</b>     | 6915.3 | 46102010 |
| Scatole                                     | Boîtes                                     | Dosen                              |                   | <b>83</b>     | 6915.5 | 46102010 |
| Percorsi di riempimento                     | Lignes de remplissage                      | Abfülllinien                       |                   | <b>83</b>     | 6916   | 46102010 |
| <b>Pulitura di recipienti</b>               | <b>Nettoyage de récipients</b>             | <b>Gebindereinigung</b>            |                   | <b>80</b>     | 6918   | 46105067 |
| <b>Imballaggio</b>                          | <b>Emballage</b>                           | <b>Verpacken</b>                   |                   |               | 6917   | 46102002 |
| <b>Deposito</b>                             | <b>Hangar de stockage</b>                  | <b>Lagerhalle</b>                  |                   | <b>75</b>     | 9120   | 46103002 |
| <b>Spedizione</b>                           | <b>Expédition</b>                          | <b>Spedition</b>                   |                   | <b>75</b>     | 9140   | 34501003 |
| <b>Centrali riscaldamento</b>               | <b>Centrales de chauffage</b>              | <b>Heizzentralen</b>               |                   | <b>83</b>     | 8422   | 29506011 |

| Fonti di rumore, zone e attività   | Sources de bruit, zones et activités | Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten | LegdB(A)<br>GPAP |           | LQC    | BC       |
|------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|------------------|-----------|--------|----------|
| <b>Fabbricazione, manutenzione</b> | <b>Fabrication, entretien</b>        | <b>Neuanfertigungen, Unterhalt</b> |                  |           | 9020   |          |
| Lavori di manutenzione             | Travaux d'entretien                  | Unterhaltsarbeiten                 |                  | <b>80</b> | 9034.1 | 25403028 |
| Reparto verniciatura               | Atelier de peinture                  | Malerei                            | <b>75</b>        |           | 9070   | 23204045 |
| Officina elettrica                 | Atelier électrique                   | Elektrowerkstätte                  |                  | <b>75</b> | 9062   | 23210027 |
| <b>Garage</b>                      | <b>Garage</b>                        | <b>Garage</b>                      |                  |           | 9090   |          |
| Servizi                            | Travaux d'entretien                  | Servicearbeiten                    |                  | <b>80</b> | 9090.1 | 25702008 |
| <b>Trasporto</b>                   | <b>Transport</b>                     | <b>Transport</b>                   |                  |           | 8000.5 |          |
| Carrelli elevatori                 | Chariots élévateurs                  | Stapler                            |                  | <b>83</b> | 8051.5 | 34501013 |
| Carrelli elevatori elettrici       | Chariots élévateurs électriques      | Stapler, elektrisch                |                  | <b>75</b> | 8054.1 | 34501013 |

# Leggenda

## Livello d'esposizione al rumore

Esposizione uditiva al rumore tipica per un'attività nell'arco di un anno lavorativo (2000 ore lavorative)  $L_{EX,2000h}$  in dB(A)

## Misure generali

Misure M1, singoli giorni con un livello d'esposizione al rumore di  $L_{EX,8h}$  85 dB(A):

- Sondare le possibilità per combattere il rumore in base alla lista di controllo 67009
- Informare i lavoratori sui pericoli per l'udito e sulle conseguenze di un danno uditivo
- Istruire i lavoratori sulle necessarie misure di protezione e sulla loro applicazione
- Distribuire gratuitamente idonei protettori auricolari
- Raccomandare l'uso dei protettori auricolari per lavori rumorosi
- Se sono impiegate donne in stato di gravidanza, l'azienda deve effettuare una valutazione dei rischi

Misure M2, livello d'esposizione annuale al rumore  $L_{EX,2000h}$  85 dB(A) (in aggiunta a M1):

- Adottare misure antirumore
- Segnalare i posti di lavoro, le apparecchiature e le zone rumorose con il cartello "Protezione obbligatoria dell'udito"
- Imporre l'uso dei protettori auricolari negli ambienti di lavoro rumorosi (a seconda della situazione per i servizi di manovra, in caso di disaccoppiamento di valvole per alta pressione)

## Visita audiometrica a bordo dell'automobile

Obbligo all'esame per dipendenti di età inferiore ai 40 anni  
Obbligo all'esame per tutti dipendenti nella zona dei binari  
Non ha diritto alla visita

## Numero di persone soggette a visita

## Livello continuo equivalente di pressione sonora

Tipico livello continuo di pressione sonora di una fonte di rumore in dB(A) senza considerare il tempo di esposizione  
Livello sonoro del rumore di fondo nel locale  
Livello sonoro al posto di lavoro  
Rumore impulsivo; Protettori auricolari obbligatori

Informazioni per la scelta dei dispositivi di protezione auricolare e sui fornitori:  
[www.suva.ch/protezione-per-l-udito](http://www.suva.ch/protezione-per-l-udito)  
[www.suva.ch/dpi](http://www.suva.ch/dpi)

# Légende

## Niveau d'exposition au bruit

Exposition au bruit typique d'une activité, basée sur une année de travail (2000 heures de travail) Exposition auditive  $L_{EX,2000h}$  en dB(A)

## Mesures générales

Mesures M1, quelques jours avec niveau d'exposition au bruit  $L_{EX,8h}$  85 dB(A):

- Recensement des moyens de lutte antibruit selon la liste de contrôle 67009
- Informer le personnel sur le danger du bruit pour son ouïe et sur les conséquences de lésions auditives
- Instruire le personnel sur les mesures de sécurité requises et leur mise en œuvre
- Distribuer gratuitement des protecteurs d'ouïe appropriés
- Recommander le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants
- En cas d'emploi de collaboratrices enceintes, l'entreprise doit procéder à une analyse des risques

Mesures M2, niveau d'exposition annuel au bruit  $L_{EX,2000h}$  85 dB(A) (en plus de M1):

- Prendre des mesures contre le bruit
- Signaler les postes de travail, les appareils et les zones concernés en y apposant des panneaux «Protecteur d'ouïe obligatoire»
- Imposer le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants (en fonction de la situation pour les services manœuvres, lors du désaccouplement de valves à haute pression)

## Examen auditif dans l'automobile

Obligation de se soumettre aux examens pour le personnel âgé de moins de 40 ans  
Obligation de se soumettre aux examens pour tout le personnel aux abords des voies  
Aucun droit à se faire examiner

## Nombre de personnes devant se soumettre aux examens

## Niveau de pression acoustique continu équivalent

Niveau de pression acoustique typique d'une source de bruit en dB(A) sans prise en compte de la durée d'exposition  
Niveau du bruit de fond dans le local  
Niveau du bruit au poste de travail  
Bruits impulsifs; Protecteurs d'ouïe obligatoires

Informations sur le choix et les fournisseurs de protecteurs d'ouïe:  
[www.suva.ch/protection-de-l-ouie](http://www.suva.ch/protection-de-l-ouie)  
[www.suva.ch/dpi](http://www.suva.ch/dpi)

# Legende

## Lärmexpositionspegel

Für eine Tätigkeit typische, auf ein Arbeitsjahr (2000 Arbeitsstunden) bezogene Gehörsbelastung  $L_{EX,2000h}$  in dB(A)

## Generelle Massnahmen

Massnahmen M1, einzelne Tage mit Lärmexpositionspegel  $L_{EX,8h}$  85 dB(A):

- Möglichkeiten zur Lärmbekämpfung gemäss Checkliste 67009 erfassen
- Information der Arbeitnehmenden über Gefährdung des Gehörs durch Lärm und über Auswirkungen eines Gehörschadens
- Instruktion der Arbeitnehmenden über notwendige Schutzmassnahmen und deren Anwendung
- Kostenlose Abgabe von geeigneten Gehörschutzmitteln
- Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten empfehlen
- Bei Beschäftigung von schwangeren Mitarbeiterinnen muss der Betrieb eine Risikobeurteilung machen

Massnahmen M2, Jahres-Lärmexpositionspegel  $L_{EX,2000h}$  85 dB(A) (zusätzlich zu M1)

- Massnahmen zur Lärmbekämpfung treffen
- Kennzeichnen von Arbeitsplätzen, Geräten und Lärmbereichen mit dem Zeichen "Gehörschutz obligatorisch"
- Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten durchsetzen (situativ für den Rangierbetrieb beim Entkuppeln von Hochdruckventilen)

## Gehöruntersuchung im Automobil

Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende unter 40 Jahren  
Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende im Gleisfeld  
Kein Anrecht auf Untersuchung

## Anzahl untersuchungspflichtige Personen

## Äquivalenter Dauerschalldruckpegel

Typischer Dauerschallpegel einer Lärmquelle in dB(A) ohne Berücksichtigung der Expositionszeit  
Grundlärmpegel im Raum  
Lärmpegel am Arbeitsplatz  
Impulsärm; Gehörschutz obligatorisch

Informationen zur Auswahl von Gehörschutzmitteln und zu Bezugsquellen:  
[www.suva.ch/gehoerschutz](http://www.suva.ch/gehoerschutz)  
[www.suva.ch/psa](http://www.suva.ch/psa)